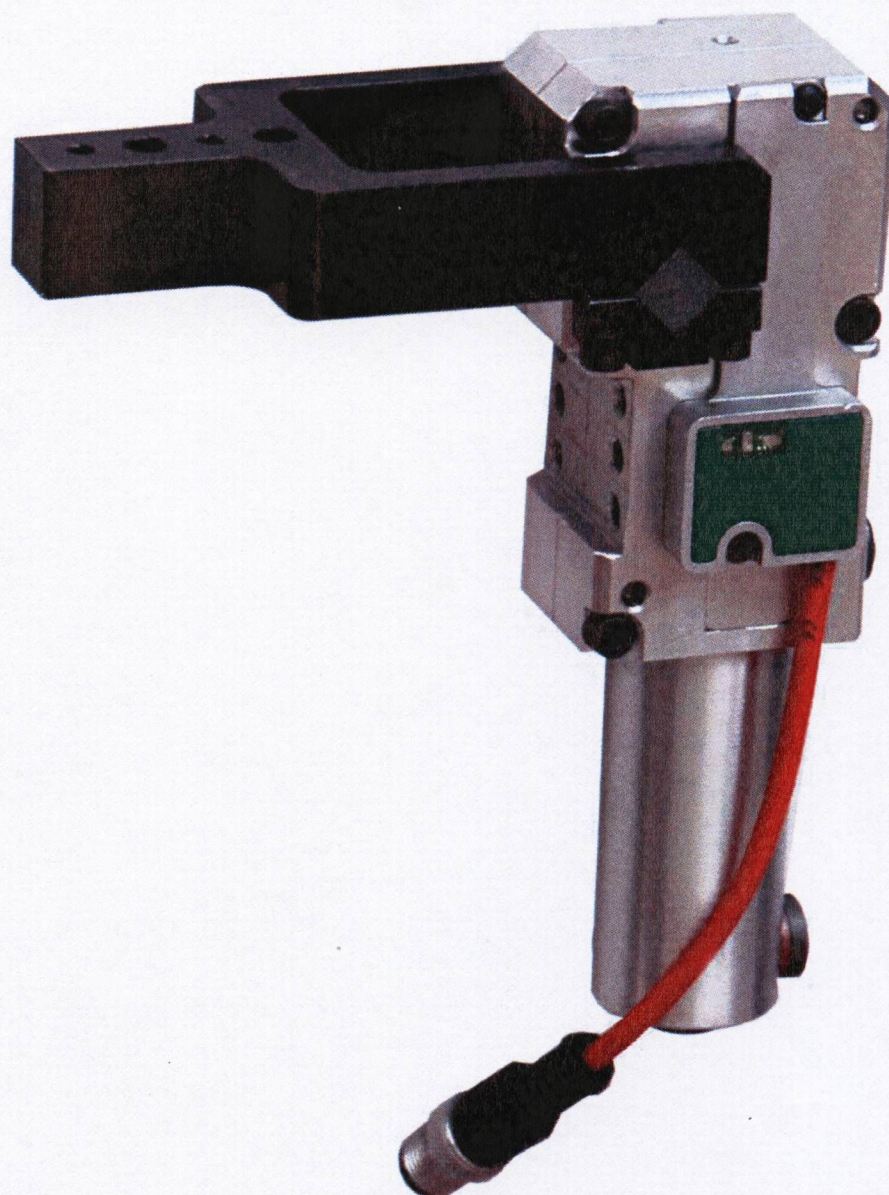


Chiusura pneumatica "CPR25"
Pneumatic clamp "CPR25"
Пневматический прижим "CPR25"



ОГЛАВЛЕНИЕ *INDEX*

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	1
УСЛОВИЯ ЭКПЛУАТАЦИИ	2
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	3
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ	4 - 7
ОПИСАНИЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ КОДА	8
РАЗМЕРНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	9 - 10
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	11

MAIN CHARACTERISTICS.....	1
CONDITIONS of USE	2
USE INSTRUCTIONS.....	3
INDICAZIONI e OPTIONALS	4 - 7
COMMERCIAL CODE	8
DIMENSIONAL PAGES	9 - 10
CONCLUSIONS	11

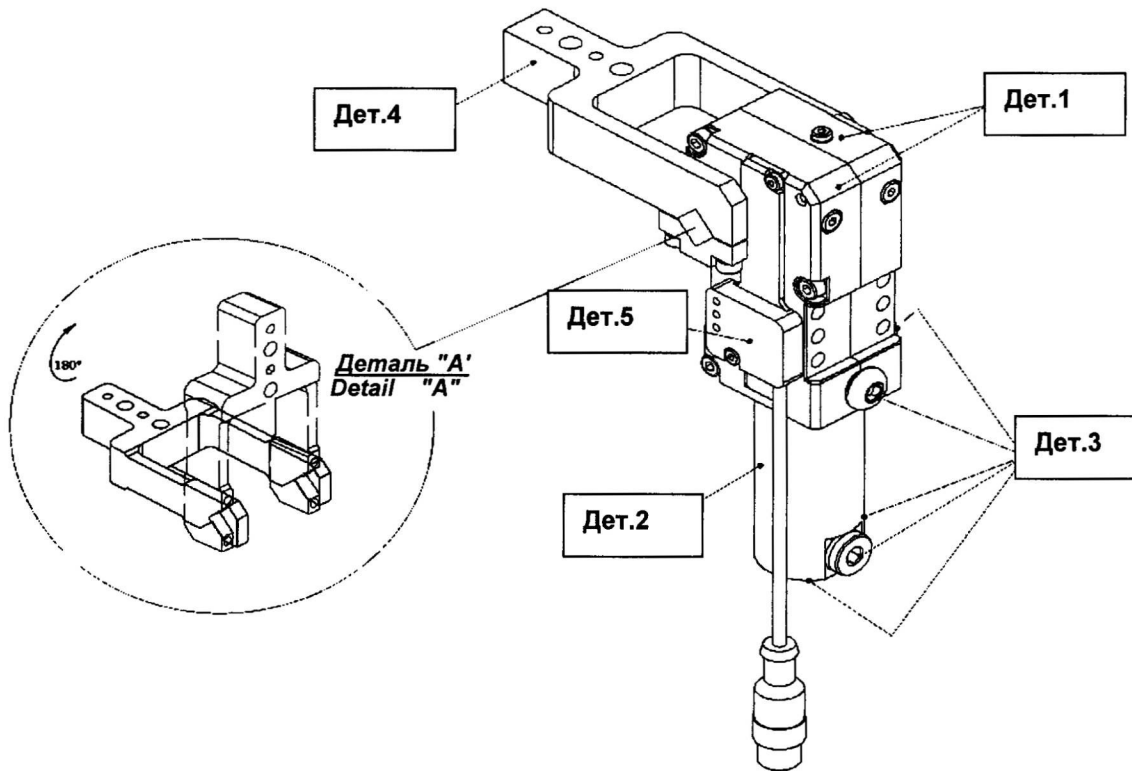
ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ MAIN CHARACTERISTICS

Пневмоприжим типа "CPR25" имеет следующие характеристики:

- Алюминиевые торцы (Дет.1);
- Пневмоцилиндр (Дет.2) диаметр 25 на котором размещены 5 загрузочных отверстий под G1/8" (Дет.3);
- Зажимной рычаг из стали (Дет.4);
- Универсальный зажимной рычаг с возможностью преобразовать прижим типа "VC" в тип "OC" и наоборот, изменив лишь положение плеча рычага (рис. "А");
- Установка индуктивного датчика (Дет.5) - автоматическая.

Pneumatic clamp type "CPR25" has the following distinctive characteristics:

- Aluminium flanks (Det.1);
- Pneumatic cylinder (Det.2) bore 25, on the cylinder there are 5 feeding ports G1/8" (Det.3);
- Steel clamping arm (Det.4-);
- Versatile clamping arm with the possibility to transform the clamp type "VC" into a type "OC" and vice-versa, simply changing the lever position (Detail "A");
- The setting of the inductive sensor (Det.5) is automatic.



- Внутренние элементы вращения и скольжения (штифты, соединительные болты, кривошипы) прошли термическую обработку.

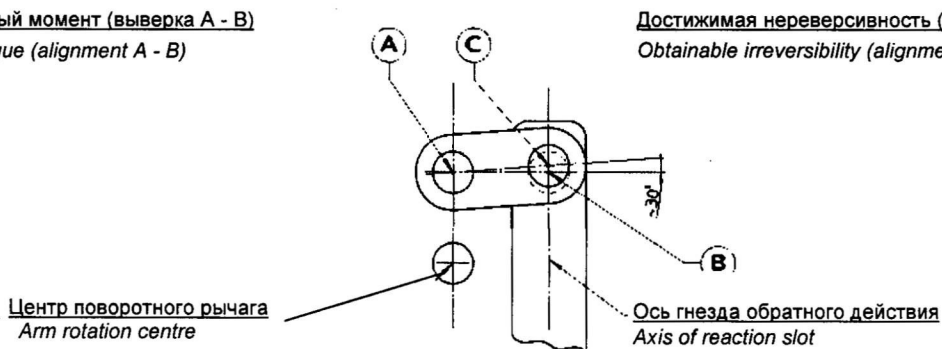
- Inner parts of sliding and tumbling (pins, connecting rod, crank) are thermally treat.

Предельно достижимый момент (выверка А - В)

Highest obtainable torque (alignment A - B)

Достижимая нереверсивность (выверка А - С)

Obtainable irreversibility (alignment A - C)



УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ CONDITIONS of USE

На следующих графиках показаны значения достижимого момента (N/m) при давлении в цилиндре 5 бар, начиная с 3° до конечного положения при зажиме.

The following diagram shows the obtainable torque (Nm) with a cylinder pressure of 5 bar, starting 3° before of final position of clamping.

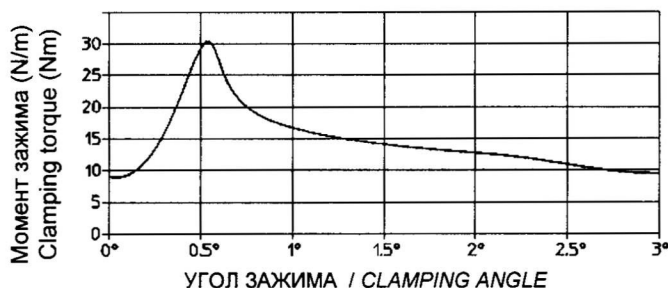
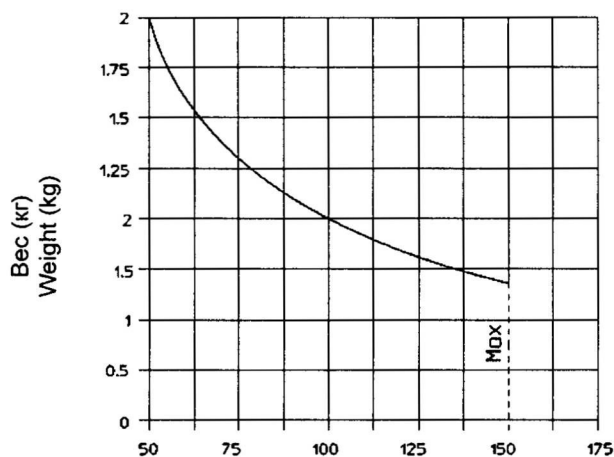
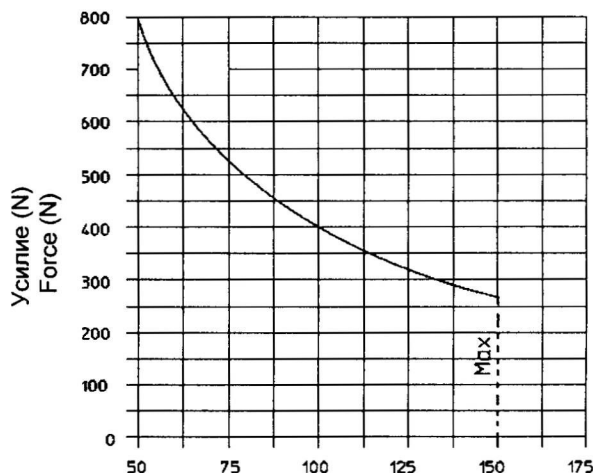


График максимальной нагрузки, прилагаемой на рычаг
Diagram of max. load application on the arm



Расстояние от центра поворота (мм)
Distance from center of rotation (mm)

График максимального усилия
Diagram of max. force applied



Расстояние от центра поворота (мм)
Distance from center of rotation (mm)

*Длина
*Length

Нагрузка может быть приложена 2-мя способами:

- Исходя из показателей расстояния, показанных в графике;
- Переданной согласно линиям (длине) в графике;

The weight can be applied in 2 different ways:

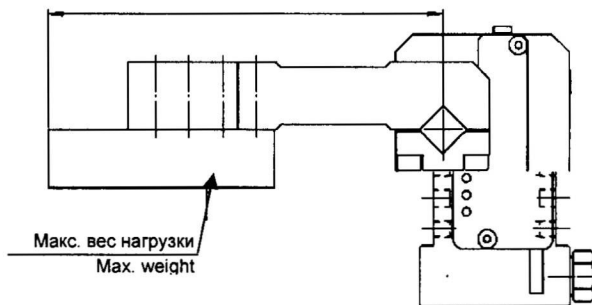
- Applied at the distance indicated by the graph;
- Distributed along the length indicated on the graph,

Время зажима/раскрытия = 1 секунда

Данные условия возможны при применении клапанов расхода.

Closing/opening time = 1 second

Condition only allowed if flow valves are used.



Тип Type	Максимальный момент от веса (5 бар) Max. torque by weightiness (5 bar)	Максимальный момент зажима (5 бар) Max. clamping torque (5 bar)
CPR25	1 Nm	30 Nm

Рабочие условия, противоречащие условиям, указанным выше, могут вызвать поломки прижима и неисправности, например:

- Проблемы в движении прижима к точке неревверсивности
- Проблемы раскрытия рычага при зажиме
- Возможна деформация поверхности трения.

Different working conditions from those described before could damage the clamp and produce failures, such as:

- Problems to reach the irreversibility point;
- Problems to open clamping arm;
- Possible distorsion of the inner reaction surface.

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ USE INSTRUCTIONS

Основные элементы конструкции и характеристики прижима CPR25 позволяют изменить угол раскрытия рычага

- Изменение угла раскрытия рычага

Порядок действий:

- Снять предохранительную пластину (Дет.1) с отсека для регулировки угла или индуктивный датчик, отвинтив 2 винта на М3 (Дет.2), и отвинтив резьбовой штифт (Дет.3)
- Сместить зажимной рычаг (Дет.4) в положение требуемого угла;
- Затянуть резьбовой штифт (момент затяжки=8Nm) в отверстии, соответствующем требуемому значению угла и установить предохранительную пластину внутри отсека.

Установка индуктивного датчика и пневматического датчика – автоматическая и не требует дополнительных операций.

Main characteristics of clamp CPR25 are the facility to change lever opening angle.

- Change lever opening angle

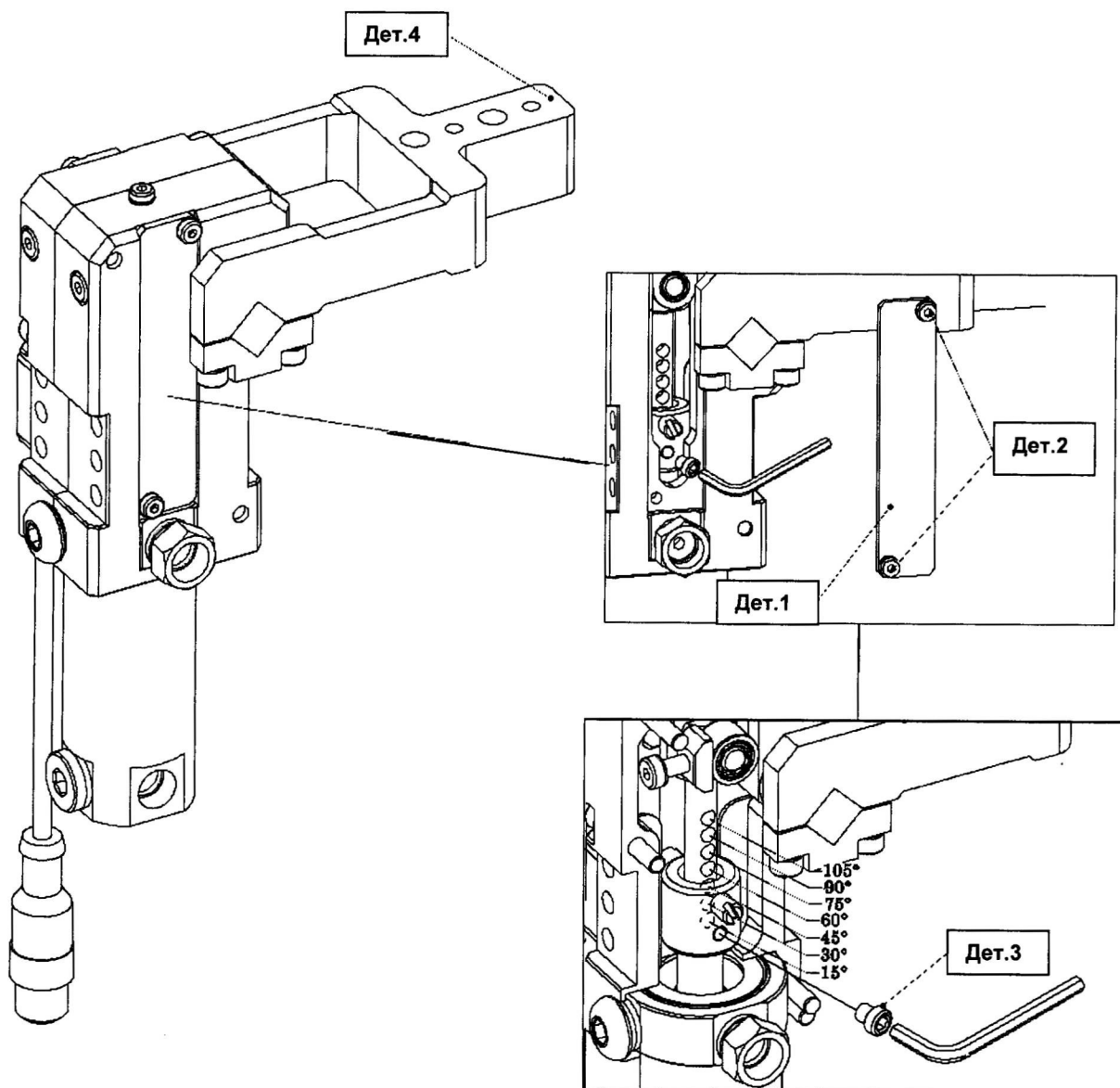
Proceed as follows:

Remove the protection (Det.1) from the angle adjustment compartment or the inductive sensor, unscrewing the 2 screws M3 (Det.2), and unscrew the threaded pin (De.t3),

- Move the clamping arm (Det.4) to the required angular position

Tighten the threaded pin (clamping torque = 8 Nm) in the hole that corresponding to the desired angle and refit the protection inside the compartment,

The setting of the inductive sensor is automatic and doesn't require any operation.



ИНФОРМАЦИЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ INFORMATIONS and OPTIONS

- Схема для индуктивного датчика

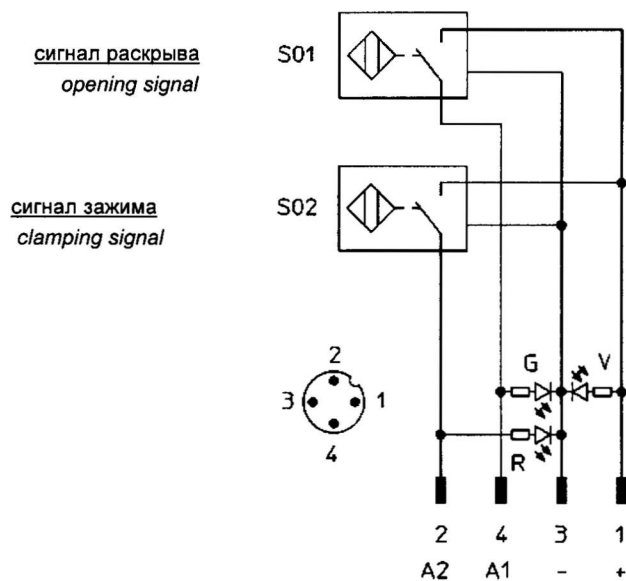
Технические характеристики:

- Напряжение подачи/питания: 10-30 VDC
- Макс. ток переключения: 200 mA;
- Электропитание: ≤ 20 mA;
- Падение напряжения: ≤ 1.8 V
- Температурный режим: -25° до 70° C

- Diagram for inductive sensor

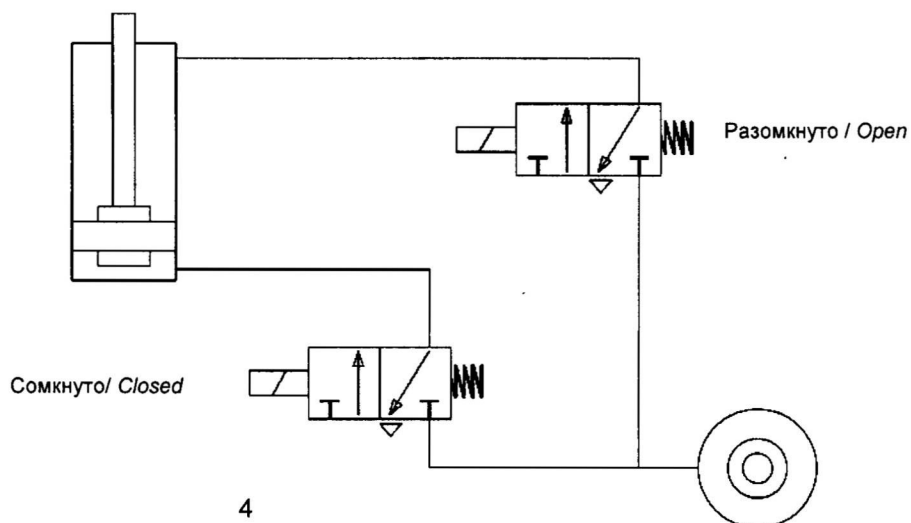
Technical data:

- Feeding voltage: 10-30 VDC
- Max. commutating current: 200 mA,
- Power supply: ≤ 20 mA;
- Voltage drop: ≤ 1.8 V
- Temperature range: -25° a 70° C



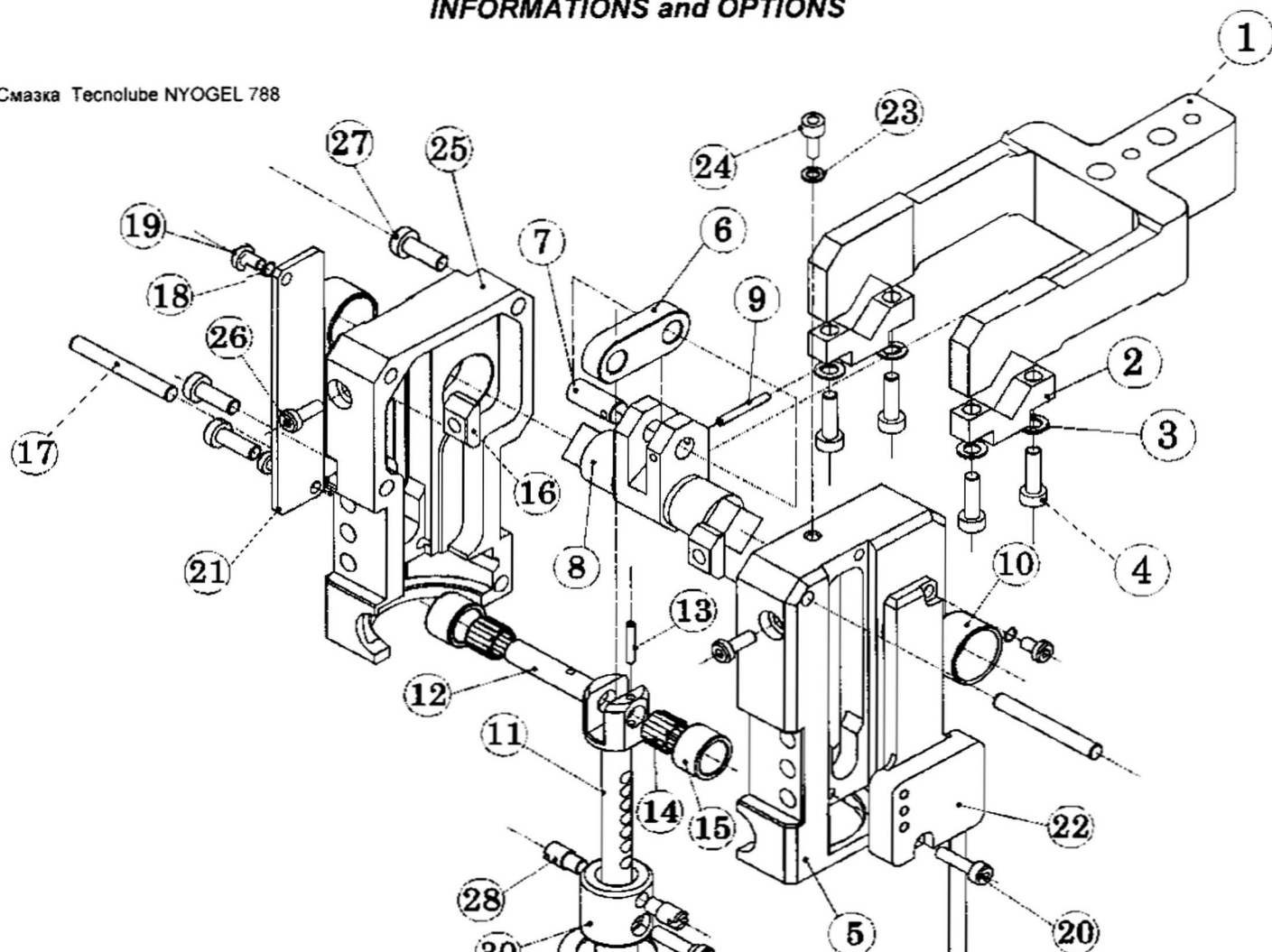
- Схема пневматических соединений цилиндра

- Pneumatic circuit diagram of cylinder

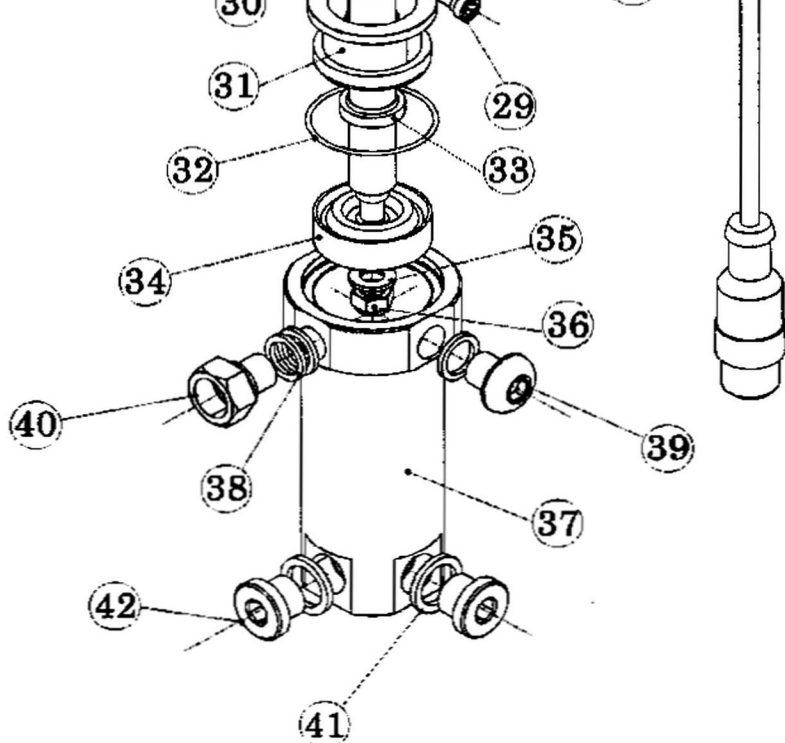


ИНФОРМАЦИЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
INFORMATIONS and OPTIONS

Смазка TecnoLube NYOGEL 788



Смазка TecnoLube POLYMER 400



ИНФОРМАЦИЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ INFORMATIONS and OPTIONS

	Наименование <i>Description</i>	Код <i>Code</i>	Кол-во <i>Q.ty</i>
1	Зажимной рычаг <i>Clamping level</i>	Page 7 Стр.7	1
2	Ограничитель рычага <i>Arm block</i>	06149	2
3	Шайба для винта под M4 <i>Washer for M4 screw</i>	1/263	4
4	Винт TCEI M4x14 <i>Screw TCEI M4x14</i>	1/004	4
5	Правый торец <i>Right flank</i>	06144/DX	1
6	Соединительный шток <i>Connecting rod</i>	06146	1
7	Штифт для соединительного штока <i>Pin for connecting rod</i>	06151	1
8	Кривошип <i>Crank</i>	06150	1
9	Эластичный шип Ø2x16 <i>Elastic thorn Ø2x16</i>	1/098	1
10	Втулка для кривошипа <i>Bush for crank</i>	06171	2
11	Вилочный захват <i>Fork</i>	06152	1
12	Штифт для подшипников <i>Pin for bearings</i>	06158	1
13	Эластичный шип Ø2x12 <i>Elastic thorn Ø2x12</i>	1/099	1
14	Обойма подшипников <i>Rolling cage</i>	3/061	2
15	Кольцо для подшипников <i>Ring for bearing</i>	06172	2
16	Ограничитель подшипников <i>Block for bearing</i>	06159	2
17	Цилиндрический шип Ø4x32 <i>Cylindric thorn Ø4x32</i>	1/096	2
18	Шайба для винта под M3 <i>Washer for M3 screw</i>	1/095	3
19	Винт TCEI M3x8 <i>Screw TCEI M3x8</i>	1/094	3
20	Винт TCEI M3x12 <i>Screw TCEI M3x12</i>	1/442	1
21	Предохранительная пластина <i>Protective guard</i>	06166	1

	Наименование <i>Description</i>	Код <i>Code</i>	Кол-во <i>Q.ty</i>
22	Индуктивный датчик <i>Inductive sensor</i>	06160	1
23	Шайба <i>Washer</i>	1/104	1
24	Винт TCEI M3x5 <i>Screw TCEI M3x5</i>	1/092	1
25	Левый торец <i>Left flank</i>	06144/SX	1
26	Винт TCEI M4x10 <i>Screw TCEI M4x10</i>	1/033	2
27	Винт TCEI M4x22 <i>Screw TCEI M4x22</i>	1/330	3
28	Штифт датчика <i>Sensor pin</i>	06164	2
29	Штифт регулировки угла <i>Angle adjustment pin</i>	06165	1
30	Стержень <i>Shaft</i>	06163	1
31	Станина <i>Base</i>	06169	1
32	Уплотнительное кольцо 26.7x1.78 <i>O-ring 26.7x1.78</i>	4/655	1
33	Грязесъемник <i>Wiper</i>	4/098	1
34	Уплотнение NADUOP <i>Gasket NADUOP</i>	4/099	1
35	Шайба <i>Washer</i>	1/069	1
36	Гайка M5 <i>Nut M5</i>	1/408	1
37	Корпус цилиндра <i>Cylinder body</i>	06145	1
38	Медная шайба <i>Copper washer</i>	1/103	3
39	Винт TBEI M8x8 <i>Screw TBEI M8x8</i>	1/105	1
40	Штуцер <i>Nipple</i>	06167	1
41	Медная шайба <i>Copper washer</i>	2/023	2
42	Заглушка G1/8" <i>Plug G1/8"</i>	2/022	2

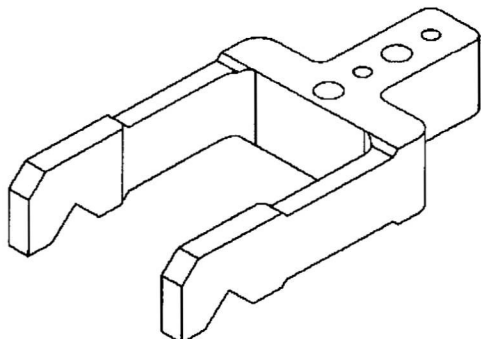
?	M4x14	M3x8	M3x12	M3x5	M4x10	M4x22	Штифт регулировки угла <i>Angle adjustment pin</i>	M8x8
Момент затяжки <i>Clamping torque</i>	2,5 Nm	1,2 Nm			2,5 Nm.		8 Nm	18 Nm
Тип герметика Loctite <i>Loctite type</i>	242 синий 242 blue	-----			270 зеленый 270 green	242синий 242 blue	DRILOC PLASTIC	-----

ИНФОРМАЦИЯ И ДОПЛНИТЕЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ INFORMATIONS and OPTIONS

- Типы зажимных рычагов

Рычаг типа "VC", "OC"
Arm type "VC", "OC"

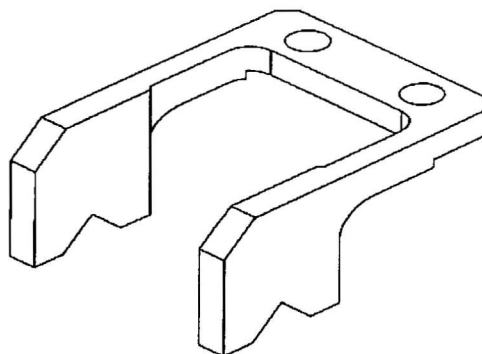
код 06148



- Type of Clamping arms

Рычаг типа "G2"
Arm type "G2"

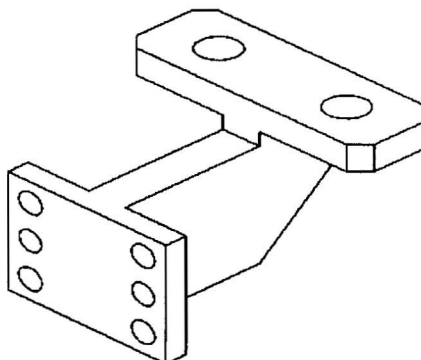
код 06283



- Опора цельная

Опора для прижима типа "G2/2"
Fixed support for clamp type "G2/2"

код 06284/C

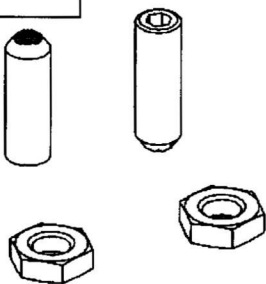


- Fixed support

- Типы стопорных штифтов

Штифты, приспособляемые на рычаге типа «G2» и на опоре.

Стандартный тип
Type standard



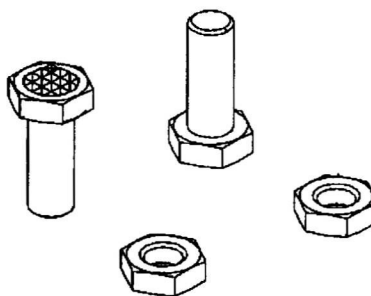
код 3/080

Штифт M8x30, качающаяся накатная головка.
Pin M8x30, swinging knurled head

- Type of lockpins

Pin applicable on arm type "G2" and on fixed support.

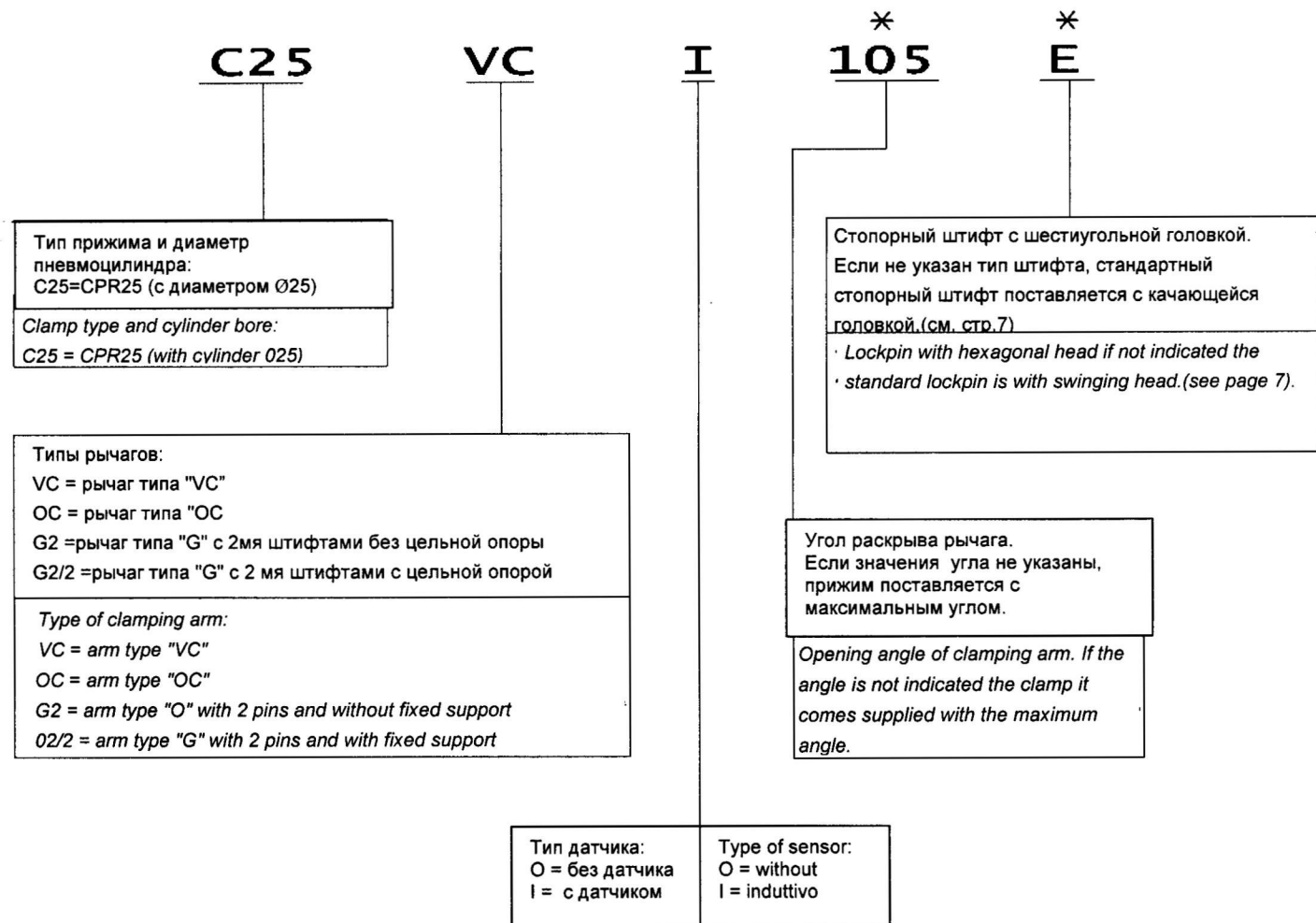
Тип «E»
Type "E"



код 3/329

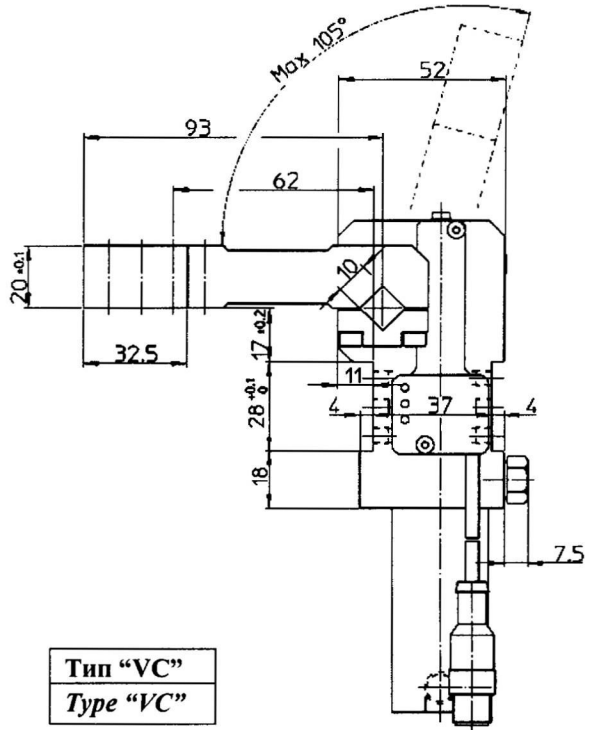
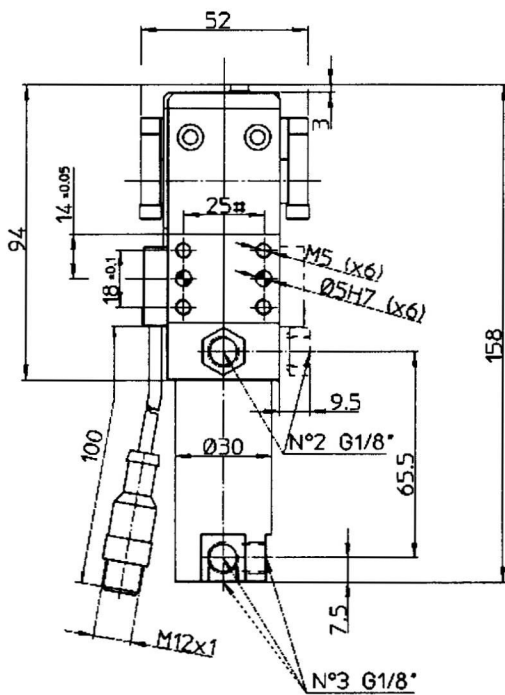
Штифт M8x35, с шестиугольной накатной головкой
Pin M8x35, with hexagonal knurled head

**ОПИСАНИЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ КОДА ДЛЯ ОФОРМЛЕНИЯ ЗАКАЗА
COMMERCIAL CODE DESCRIPTION**

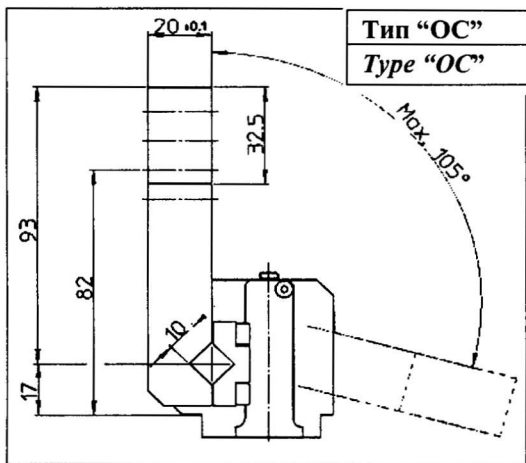


** Характеристики по запросу *
Upon request*

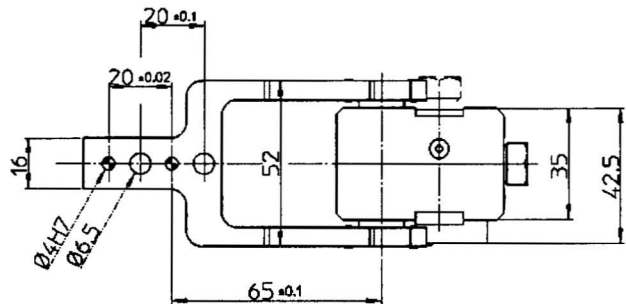
ПНЕВМОПРИЖИМ "CPR 25" ТИП "VC" И "OC" PNEUMATIC CLAMP "CPR 25" type "VC" and "OC"



Тип "VC"
Type "VC"



Тип "OC"
Type "OC"



Допуск на направляющие отверстия под штифты: ± 0.02
 Допуск на резьбовые отверстия под винты: ± 0.1
 Dowel holes tolerance: ± 0.02
 Screw holes tolerance: ± 0.1

Возможно трансформировать прижим типом OC в тип VC, и наоборот, изменив положение рычага.

It's possible to transform the clamp type "OC into a type "VC one and vice-versa, simply changing the lever position.

Стандартный угол раскрытия 105° углы меньшего значения могут быть установлены с интервалами в 15°.

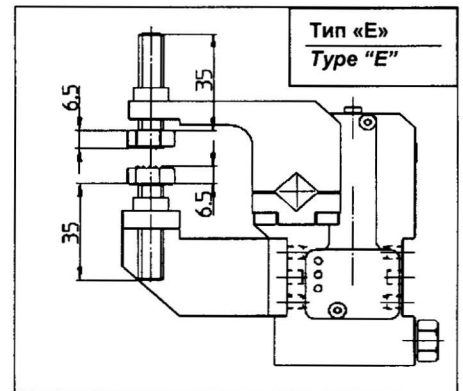
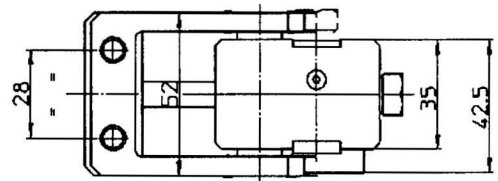
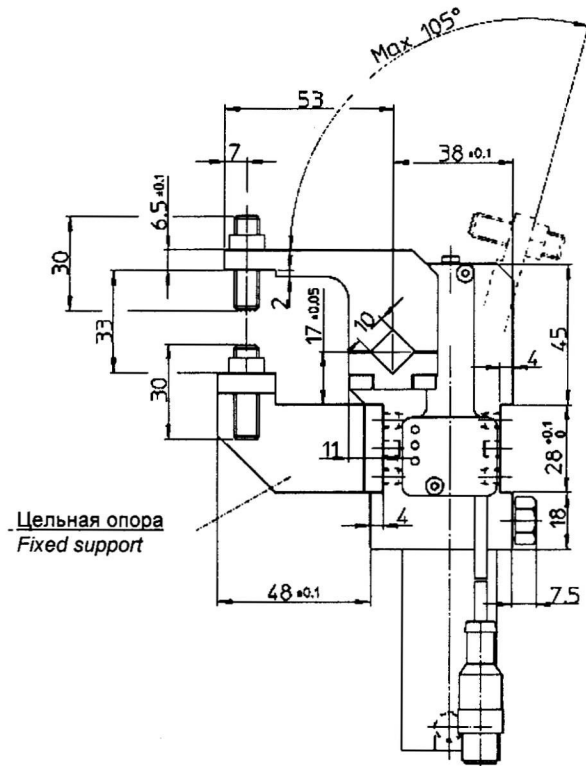
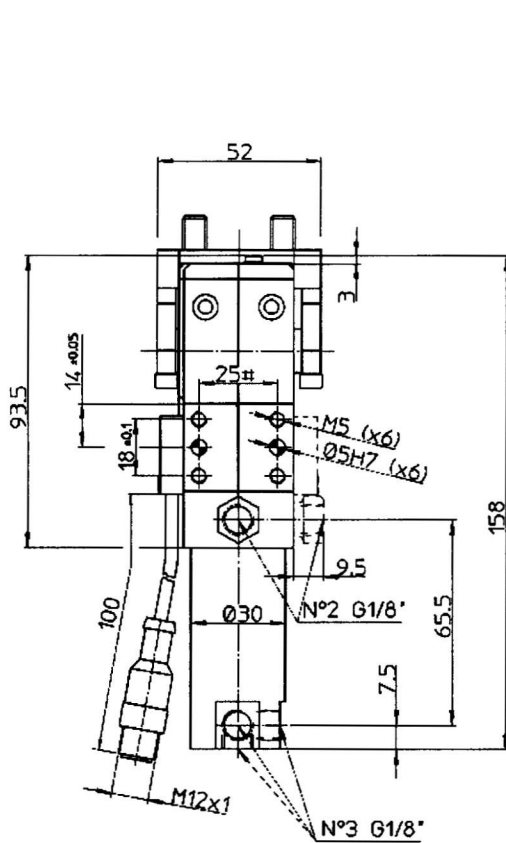
Standard opening angle 105° smaller angles can be set with intervals of 15°.

Тип Type	Диаметр пневмоцилиндра Cylinder bore	Макс. момент захвата (при 5 бар) Clamping max. torque (5 bar)	Вес Weight	Момент задержания Holding moment	Макс. рабочее давление Max. working pressure
C 25	25мм	30 Nm	~ 0,9 кг	75 Nm	8 бар

*Пример полного обозначения кода для оформления заказа на стр. 8

**Example of full symbol for ordering a page 8*

ПНЕВМОПРИЖИМ "CPR 25" ТИП "G2" И "G2/2" PNEUMATIC CLAMP "CPR 25" type "G2" and "G2/2"



G2 = без цельной опоры
G2/2 = с цельной опорой
G2 = without fixed support
G2/2 = with fixed support

Допуск на направляющие отверстия под штифты: ± 0.02
 Допуск на резьбовые отверстия под винты: ± 0.1
 Dowel holes tolerance: ± 0.02
 Screw holes tolerance: ± 0.1

Стандартный угол раскрытия 105° ; углы меньшего значения могут быть установлены и с интервалами в 15° .
 Standard opening angle 105° , smaller angles can be set with intervals of 15° .

Тип Type	Диаметр пневмоцилиндра Cylinder bore	Макс. момент захвата (при 5 бар) Clamping max. torque (5 bar)	Вес Weight	Момент задержания Holding moment	Макс. рабочее давление Max. working pressure
C25G2	25мм	30 Nm	~ 1 кг	75 Nm	8 бар

*Пример полного обозначения кода для оформления заказа на стр. 8

*Example of full symbol for ordering a page 8

ЗАКЛЮЧЕНИЕ CONCLUSIONS

Продукция в каталоге является стандартной.
Любой запрос на специальное применение анализируется нашим техническим и коммерческим отделом

Мы оставляем за собой право дополнять или изменять сведения данного каталога без предварительного уведомления.

The products in the catalogue are standard ones.
Any request for special application shall be evaluated by our technical / commercial service.

WE RESERVE THE RIGHT TO INTEGRATE OR MODIFY THIS CATALOG WITHOUT NOTICE.

THE COMPLETE DOCUMENTATION BELONGS TO VEP AUTOMATION AND ANY KIND OF REPRODUCTION IS FORBIDDEN.

Официальный представитель VEP Automation в России:
ООО «Инструмнаб»
РФ, 445047, Самарская обл., г. Тольятти, ул. Тополиная, дом 9, а/я 4531
тел./факс: (8482) 68-14-52, 68-14-24, 68-14-73
Web: www.instrumsnab.ru, E-mail: office@instrumsnab.ru